














**CJ102D**  
**CJ103D**

<b>EN</b>	<b>Cordless Heated Jacket</b>	<b>Instruction manual</b>
<b>FRCA</b>	<b>Veste Chauffante</b>	<b>Manuel d'instructions</b>
<b>ESMX</b>	<b>Chamarras Electro-Térmica a Batería</b>	<b>Manual de instrucciones</b>
<b>PTBR</b>	<b>Jaqueta Térmica a Bateria</b>	<b>Manual de Instruções</b>
<b>ZHCN</b>	<b>充电式发热保暖外套</b>	<b>使用说明书（保留备用。）</b>
<b>ZHTW</b>	<b>充電式發熱保暖外套</b>	<b>使用說明書</b>
<b>KO</b>	<b>충전 보온자켓</b>	<b>사용 설명서</b>



## ENGLISH (Original instructions)

### SYMBOLS

	.....	Read instructions.
	.....	Not to be used by very young children (0-3 years).
	.....	Do not insert pins.
	.....	Do not dry clean.
	.....	Do not bleach.
	.....	Do not iron.
	.....	Tumble dry with low heat.
	.....	Machine wash, Gentle Cycle in water at Max. 30°C.
	.....	Do not wring or twist.
	.....	Line drying.
	.....	Only for EU countries Do not dispose of electric equipment or battery pack together with household waste material! In observance of the European Directives, on Waste Electric and Electronic Equipment and Batteries and Accumulators and Waste Batteries and Accumulators and their implementation in accordance with national laws, electric equipment and batteries and battery pack(s) that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.

Cd  
Ni-MH  
Li-ion

### SAFETY WARNINGS

# Important instructions. Retain for future use.

### Important safety instruction

- For Europe market: This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Not for Europe market: This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.



#### WARNING:

**Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

#### Intended use


The heated jacket is intended for warming up the body in cold environments.

#### General safety warnings

- Children, handicapped persons, or anyone who are insensitive to heat, for example a person with poor blood circulation, shall refrain from using the jacket.
- Do not use the jacket other than its intended use.
- Never use the jacket when inside of it is wet.

- Do not wear the jacket with bare skin.
- If you sense anything unusual, switch off the jacket and remove the battery holder immediately.
- Do not let the power cable be pinched. Damaged cable may cause electric shock.
- If any abnormality is found, contact your local service center for repair.
- Do not use pins or like. The electric wiring inside may be damaged.
- Keep maintenance labels and nameplate. If they become unreadable or missing, contact your local service center for repair.
- Choose appropriate temperature settings in accordance with the usage environment for continuous use.
- The battery cartridge, battery and connectors must not be allowed to get wet during washing and drying.
- The appliance is not to be used by young children unless the controls have been pre-set by a parent or guardian, or unless the child has been adequately instructed on how to operate the controls safely.

**WARNING:** In order to avoid the possibility of heatstroke, disconnect the clothing when moving to an environment having significantly higher temperature.

**PAY ATTENTION:** Check carefully on the marking  in the internal part of the cloth. Do not insert pins on the cloth from external or internal parts.

## Washing

- When washing the jacket, follow the instructions in the caution tag on the jacket.
- Before cleaning the jacket, remove the battery holder and the battery cartridge and then place the power cable in the battery holder pocket and close the fastener.
- Recommended washing and drying time: Washing for 63 minutes (55 minutes washing and 8 minutes spin-drying) and low heat tumble drying for 30 minutes.

## Work area safety

- Keep work area clean and well lit. Cluttered or dark areas increase accident risk.

## Electrical safety

- Do not expose the jacket to rain or wet conditions. Water entering the jacket may increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the jacket. Keep cord away from heat, oil, sharp edges.
- Do not connect power source to USB port. Otherwise there is risk of fire. The USB port is only intended for charging lower voltage device. Always place the cover onto the USB port when not charging the lower voltage device.
- Do not insert a nail, wire, etc. into USB power supply port. Otherwise a circuit short may cause smoke and fire.

## Personal safety

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when using the jacket. Do not use the jacket while you are tired or under the influence of drugs,

alcohol or medication. A moment of inattention while using the jacket may result in serious personal injury.

## Jacket use and care

- Do not use the jacket if the switch does not turn it on and off. Any jacket that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- Maintain the jacket. Check for breakage of parts and any other condition that may affect the jacket's operation. If damaged, have the jacket repaired before use.
- Use the jacket in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the jacket for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- If the fuse link has ruptured, return the jacket to our authorized service center for repairing.
- When not in use, store as follows:
  - Allow it to cool down before folding.
  - Do not crease the appliance by placing items on top of it.
- Examine the appliance frequently for signs of wear or damage. If there are such signs or if the appliance has been misused, return it to the supplier to any further use.
- This appliance is not intended for medical use in hospitals.

## Important safety instructions for battery cartridge

- Recharge only with the charger specified by the manufacturer. A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- Use the jacket only with specifically designated battery packs. Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- Before using battery cartridge, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery, and (3) product using battery.
- Do not disassemble battery cartridge.
- If operating time has become excessively shorter, stop operating immediately. It may result in a risk of overheating, possible burns and even an explosion.
- Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If electrolyte gets into your eyes, rinse them out with clear water and seek medical attention right away. It may result in loss of your eyesight.
- Do not short the battery cartridge:
  1. Do not touch the terminals with any conductive material.
  2. Avoid storing battery cartridge in a container with other metal objects such as nails, coins, etc.
  3. Do not expose battery cartridge to water or rain. A battery short can cause a large current flow, overheating, possible burns and even a breakdown.
- Do not store the jacket, battery holder and battery cartridge in locations where the temperature may reach or exceed 50°C (122°F).
- Do not incinerate the battery cartridge even if it is severely damaged or is completely worn out. The battery cartridge can explode in a fire.

- Be careful not to drop or strike battery.
- Do not use a damaged battery.
- Follow your local regulations relating to disposal of battery.

## Tips for maintaining maximum battery life

- Never recharge a fully charged battery cartridge. Overcharging shortens the battery service life.
- Charge the battery cartridge with room temperature at 10°C - 40°C (50°F - 104°F).
- Let a hot battery cartridge cool down before charging it.
- Charge the battery cartridge once in every six months if you do not use it for a long period of time.
- For an optimum life-time, the battery cartridge have to be fully charged, after use.

## SAVE THESE INSTRUCTIONS.

### DESIGNATION OF PARTS (Fig. 1)

1. Power button
2. Battery holder pocket (Backside)
3. Power cable (Inside the battery holder pocket)
4. Hole for strap
5. Battery holder

(See the last part of this instruction manual for all the illustrations.)

### SPECIFICATIONS

Model	CJ102D/CJ103D	
Temperature adjustment steps	3	
Material	Outer shell: - Polyester (94%) - Spandex (6%) Inner shell: - Polyester (100%)	
USB power supply port	DC 5V, 2.1A	
Operating time (h) (With battery BL1041B)	Low	APPROX. 14
	Medium	APPROX. 7.5
	High	APPROX. 4.0
Rated voltage (V)	DC 10.8 V - 12 V max	
Battery cartridge	BL1016, BL1021B, BL1041B	

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Specifications and battery cartridge may differ from country to country.
- Operating time may differ depending on battery type and usage condition.

### FUNCTIONAL DESCRIPTION

#### Switch action

To turn on the jacket, push and hold the power button (about 1.5 seconds). To turn off, push and hold the power button again.

### Temperature adjustment

There are three temperature settings (high, medium, low). Three LED lights means that the temperature is set to "high", two LED lights "medium", and one LED light "low". When you switch on the jacket, the temperature is set to "high". Each press of the power button cycles through the jacket's temperature setting.

### Indicating the remaining battery capacity (Fig. 2)

(Only for battery cartridges with "B" at the end of the model number.)

Press the check button (7) on the battery cartridge to indicate the remaining battery capacity. The indicator lamps (6) light up for few seconds.

Indicator lamps			Remaining capacity
Lighted	Off	Blinking	
			75% to 100%
			50% to 75%
			25% to 50%
			0% to 25%

#### NOTE:

- Depending on the conditions of use and the ambient temperature, the indication may differ slightly from the actual capacity.

### ASSEMBLY

#### ⚠ CAUTION:

- **Hold the battery holder and the battery cartridge firmly when installing or removing battery cartridge.** Failure to hold the battery holder and the battery cartridge firmly may cause them to slip off your hands and result in damage to the battery holder and battery cartridge and a personal injury.

### Installing or removing battery cartridge to the battery holder (Fig. 3)

To install the battery cartridge (10), align the tongue on the battery cartridge with the groove in the battery holder and slip it into place. Insert it all the way until it locks in place with a little click. If you can see the red indicator (9) on the upper side of the button, it is not locked completely. Always install the battery cartridge fully until the red indicator cannot be seen. If not, it may accidentally fall out of the battery holder, causing injury to you or someone around you.

Do not install the battery cartridge forcibly. If the cartridge does not slide in easily, it is not being inserted correctly. To remove the battery cartridge, slide it from the battery holder while sliding the button (8) on the front of the cartridge.

## Attaching the battery holder to the heated jacket (Fig. 4)

You can either place the battery holder in the battery holder pocket or hang on the belt.

In case placing it in the pocket, connect the battery holder and the power cable of the jacket and place it in the battery holder pocket.

In case hanging it on the belt, firstly pass the jacket's plug through the hole inside the battery holder pocket, and connect the battery holder and the power cable of the jacket. And then hang the battery holder on your belt.

## Connecting USB device (Fig. 5)

### CAUTION:

- Connect only devices which are compatible with DC5V, 2.1A power source to the USB power supply port. Otherwise it may cause malfunction to the battery holder.

The battery holder (with the battery) can work as an external power supply for USB device. Connect the USB cable (not included) with the power supply port of the battery holder. And then connect the other end of the cable with the device. Turn on the switch next to the USB port. The USB cable can be placed inside the jacket for convenience by using the hole of the pocket and cable holder.

### NOTE:

- Before connecting USB device to the charger, always backup your data of USB device. Otherwise your data may lose by any possibility.
- The charger may not supply power to some USB devices.
- The battery power is consumed while the switch next to the USB port is turned on. Always turn off the switch when not in use.

## MAINTENANCE

### CAUTION:

Never use gasoline, benzine, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.

### CAUTION:

Always be sure that the jacket is switched off and the battery cartridge is removed before attempting to perform inspection or maintenance.

If jacket does not switch on or any fault is found with a fully charged battery cartridge, clean the terminals of the battery holder and the battery cartridge. If jacket still does not work properly, stop using the jacket and contact our authorized service center.

## OPTIONAL ACCESSORIES

### CAUTION:












These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- Makita genuine battery and charger

**NOTE:** Some items in the list may be included in the package as standard accessories. They may differ from country to country.

**PICTOGRAMMES**

-  ..... Lisez les instructions.
  -  ..... Ne doit pas être utilisé par de très jeunes enfants (0 à 3 ans).
  -  ..... N'insérez pas d'épingles.
  -  ..... Ne nettoyez pas à sec.
  -  ..... N'utilisez pas d'agent de blanchiment.
  -  ..... Ne repassez pas.
  -  ..... Séchez par culbutage à faible température.
  -  ..... Lavage à la machine, cycle délicat. Température max. de l'eau : 30°C
  -  ..... Évitez de tordre.
  -  ..... Séchage sur fil.
  -  ..... Pour les pays européens uniquement
- Cd Ni-MH Li-ion**
- Ne pas jeter les appareils électriques et les bloc-batteries dans les ordures ménagères ! Conformément aux directives européennes relatives aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE) ainsi qu'aux batteries, aux accumulateurs et aux batteries et accumulateurs usagés et à leur transposition dans la législation nationale, les appareils électriques, les batteries et les bloc-batteries doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.

# consultation ultérieure.

**Consignes de sécurité importantes**

- Pour le marché européen : Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans ou plus et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou dont l'expérience et les connaissances sont limitées, à condition qu'ils bénéficient d'une supervision ou d'instructions concernant l'utilisation sûre de l'appareil et comprennent les risques qui y sont associés. Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil. Le nettoyage et l'entretien de routine ne doivent pas être réalisés par des enfants sans surveillance.
- À l'exception du marché européen : Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par les personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, ou dont l'expérience et les connaissances sont limitées, à moins qu'ils ne bénéficient d'une supervision ou d'instructions concernant l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité. Les enfants doivent être surveillés pour éviter qu'ils ne jouent avec l'appareil.

**CONSIGNES DE SÉCURITÉ**

**Instructions importantes. Conservez pour une**

## **AVERTISSEMENT :**

**Lisez toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions.** L'ignorance des avertissements et des instructions comporte un risque d'électrocution, d'incendie et/ou de blessure grave.


## **Utilisation normale**

La veste chauffante est conçue pour réchauffer le corps de l'utilisateur dans les environnements froids.

## **Consignes générales de sécurité**

- Les enfants, personnes handicapées ou toute personne insensible à la chaleur comme les personnes ayant une mauvaise circulation sanguine, devraient éviter d'utiliser cette veste.
- N'utilisez pas la veste à d'autres fins que celles prévues.
- N'utilisez jamais cette veste lorsque son intérieur est trempé.
- Ne portez pas la veste à contact sur la peau nue.
- Si vous éprouvez quelque sensation inhabituelle, éteignez la veste et retirez le porte-batterie immédiatement.
- Ne laissez pas le câble d'alimentation être pincé. Il y a un risque d'électrocution si le câble est endommagé.
- Pour toute anomalie, communiquez avec votre centre de service local pour la réparation.
- N'utilisez pas d'épingles ni d'objets similaires. Cela pourrait endommager les fils électriques à l'intérieur.
- N'enlevez pas l'étiquette d'entretien et l'identification du produit. S'ils deviennent illisibles ou sont absents, communiquez avec votre centre de service local pour la réparation.
- Choisissez un réglage adéquat de la température en fonction de l'environnement d'utilisation, en vue d'une utilisation continue.
- La batterie et les connecteurs ne doivent pas être mouillés lors du lavage et du séchage.
- L'appareil ne doit pas être utilisé par de jeunes enfants à moins que les commandes aient été sélectionnées au préalable par un parent ou une personne responsable, ou à moins que l'enfant n'ait reçu adéquatement des instructions sur la façon d'utiliser les commandes en toute sécurité.

**AVERTISSEMENT :** Pour éviter le risque de coup de chaleur, débranchez le vêtement lorsque vous pénétrez dans un environnement ayant une température nettement supérieure.

**FAITES ATTENTION :** Respectez scrupuleusement l'indication  à l'intérieur du vêtement. N'insérez pas d'épingles dans le tissu, de l'extérieur ou de l'intérieur.

## **Lavage**

- Lorsque vous lavez la veste, suivez les instructions se trouvant sur son étiquette de mise en garde.
- Avant de laver la veste, retirez le porte-batterie et la batterie, puis placez le câble d'alimentation à l'intérieur de la poche porte-batterie et refermez la fermeture.
- Durée de lavage et de séchage recommandée :  
Lavage de 63 minutes (55 minutes pour le lavage et 8 minutes pour l'essorage) et séchage par culbutage de 30 minutes.

## **Sécurité de la zone de travail**

- Maintenez la zone de travail propre et bien éclairée. Les zones encombrées et peu illuminées augmentent les risques d'accident.

## **Sécurité électrique**

- N'exposez pas la veste à la pluie ni à l'humidité. L'infiltration d'eau dans la veste accroît le risque d'électrocution.
- Ne maltraitez pas le cordon. N'utilisez jamais le cordon pour transporter, tirer ou débrancher la veste. Maintenez le cordon à l'écart de la chaleur, de l'huile et des objets à bords tranchants.
- Ne branchez pas une source d'alimentation au port USB. Cela peut entraîner un risque d'incendie. Le port USB est conçu uniquement pour recharger des dispositifs à basse tension. Refermez toujours le port USB avec le couvercle lorsque le chargement de dispositif à basse tension n'est pas en cours.
- Évitez d'insérer un clou, un fil, etc. à l'intérieur du port d'alimentation USB. Autrement, un court-circuit pourrait entraîner de la fumée et un incendie.

## **Sécurité personnelle**

- Restez alerte, attentif à vos gestes, et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez la veste. N'utilisez pas la veste si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, de l'alcool ou de médicaments. Il suffit d'un moment d'inattention lors de l'utilisation de la veste et de graves blessures peuvent survenir.

## **Utilisation et entretien de la veste**

- N'utilisez pas la veste si son interrupteur ne fonctionne pas bien. Toute veste dont l'interrupteur fonctionne mal est dangereuse et doit être réparée.
- Veillez au bon entretien de la veste. Vérifiez la présence de pièces brisées ou de tout autre problème qui risque de nuire au fonctionnement de la veste. Si elle est endommagée, faites réparer la veste avant de l'utiliser.
- Utilisez la veste conformément aux présentes instructions, en tenant compte des conditions de travail et des tâches à accomplir. L'utilisation de la veste pour d'autres opérations que celles prévues risque de provoquer une situation dangereuse.
- Si le fusible a sauté, retournez la veste à notre centre de service agréé en vue de sa réparation.
- Lorsque l'appareil n'est pas utilisé, rangez-le comme suit :
  - Laissez-le refroidir avant de le plier.
  - Ne froissez pas l'appareil en déposant d'autres articles dessus.
- Examinez régulièrement l'appareil pour vérifier la présence de signes d'usure ou de dommages. Si vous constatez de tels signes ou si l'appareil a été utilisé de façon abusive, retournez-le au fournisseur et évitez toute utilisation ultérieure.
- Cet appareil n'est pas destiné à une utilisation médicale dans un hôpital.

## Importantes instructions de sécurité pour la batterie

- Ne rechargez l'appareil qu'avec le chargeur spécifié par le fabricant. Un chargeur conçu pour un certain type de batterie risque de déclencher un incendie s'il est utilisé avec une autre batterie.
- N'utilisez la veste qu'avec ses batteries spécifiques. D'autres batteries risqueraient de vous blesser ou de provoquer un incendie.
- Avant d'utiliser la batterie, lisez toutes les instructions et précautions relatives (1) au chargeur de batterie, (2) à la batterie et (3) à l'appareil utilisant la batterie.
- Ne démontez pas la batterie.
- Cessez immédiatement l'utilisation si le temps de fonctionnement devient excessivement court. Il existe un risque de surchauffe, de brûlures, voire d'explosion.
- Dans des conditions d'utilisation inadéquates de la batterie, il peut y avoir fuite d'électrolyte; évitez tout contact avec celui-ci. Si un électrolyte pénètre dans vos yeux, rincez-les avec de l'eau et consultez immédiatement un médecin. Il existe un risque de cécité.
- Ne court-circuitez pas la batterie :
  1. Ne touchez pas les bornes avec un matériau conducteur.
  2. Évitez de ranger la batterie dans un conteneur avec tout objet métallique tel que des clous, des pièces de monnaie, etc.
  3. N'exposez pas la batterie à l'eau ou à la pluie. Un court-circuit peut causer un fort courant, une surchauffe, parfois des brûlures et même une panne de l'outil.
- Ne rangez pas la veste, le porte-batterie ou la batterie dans des endroits où la température risque d'atteindre ou de dépasser 50°C (122°F).
- Ne jetez pas la batterie au feu même si elle est sérieusement endommagée ou complètement épuisée. Au contact du feu, la batterie peut exploser.
- Évitez de faire tomber ou de heurter la batterie.
- N'utilisez pas de batterie endommagée.
- Conformez-vous aux réglementations en vigueur dans votre région concernant l'élimination des batteries.

## Conseils pour obtenir la durée de service maximale de la batterie

- Ne rechargez jamais une batterie complètement chargée. Les surcharges raccourcissent la durée de vie de la batterie.
- Rechargez la batterie dans une température ambiante variant de 10°C à 40°C (50°F à 104°F).
- Si la batterie est chaude, laissez-la refroidir avant de la recharger.
- Rechargez la batterie tous les six mois si l'appareil n'est pas utilisé pendant de longues périodes.
- Pour une durée de service optimale, la batterie doit être entièrement rechargée après son utilisation.

## CONSERVEZ LES PRÉSENTES INSTRUCTIONS.

## DÉSIGNATION DES PIÈCES (Fig. 1)

1. Bouton Marche/Arrêt
2. Poche porte-batterie (arrière)
3. Câble d'alimentation (à l'intérieur de la poche porte-batterie)
4. Orifice pour bandoulière
5. Porte-batterie

(Reportez-vous à la dernière section du présent manuel d'instructions pour l'ensemble des illustrations.)

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Modèle	CJ102D/CJ103D	
Procédure de réglage de la température	3	
Matériau	Étoffe extérieure : - Polyester (94 %) - Spandex (6 %) Doublure : - Polyester (100%)	
Port d'alimentation USB	5 V c.c., 2,1 A	
Temps de fonctionnement (h) (Avec batterie BL1041B)	Faible	APPROX. 14
	Moyenne	APPROX. 7,5
	Élevée	APPROX. 4,0
Tension nominale (V)	CC 10,8 V - 12 V maximum	
Batterie	BL1016, BL1021B, BL1041B	

- Étant donné l'évolution constante de notre programme de recherche et de développement, les caractéristiques techniques contenues dans ce manuel sont modifiables sans préavis.
- Les caractéristiques techniques et la batterie peuvent varier suivant les pays.
- Le temps de fonctionnement peut varier en fonction du type de batterie et des conditions d'utilisation.

## DESCRIPTION DE FONCTIONNEMENT

### Actionnement de l'interrupteur

Pour allumer la veste, tenez enfoncé le bouton de Marche/Arrêt (environ 1,5 seconde). Pour l'éteindre, tenez à nouveau le bouton enfoncé.

### Réglage de la température

On compte trois niveaux de réglage de la température (élevée, moyenne, faible). Si trois DEL sont allumées, la température est élevée; si on compte deux DEL, la température est moyenne et une DEL, la température est faible. Lorsque vous mettez la veste en marche, la température est réglée à la température élevée. Chaque fois que vous appuyez sur le bouton Marche/Arrêt, la température alterne entre les trois réglages.



## Afficher la capacité résiduelle de la batterie (Fig. 2)

(Uniquement pour les batteries dont le numéro de modèle se termine par « B ».)

Appuyez sur le bouton de vérification (7) sur la batterie pour afficher la capacité résiduelle de la batterie. Les témoins (6) s'allument pendant quelques secondes.

Témoins			Capacité résiduelle	
Allumé	Éteint	Clignotant		
■	□	◻	75 % à 100 %	
■ ■ ■ ■				
■ ■ ■ □				50 % à 75 %
■ ■ □ □				25 % à 50 %
■ □ □ □			0 % à 25 %	

### REMARQUE :

- Selon les conditions d'utilisation et la température ambiante, il est possible que la capacité relevée soit légèrement différente par rapport à la capacité réelle.

## MONTAGE

### ⚠ ATTENTION :

- **Tenez le porte-batterie et la batterie fermement lors de l'installation ou du retrait de la batterie.** Dans le cas contraire, ils pourraient vous glisser des mains, ce qui pourrait endommager le porte-batterie et la batterie, et vous blesser.

### Installation de la batterie dans le porte-batterie ou retrait (Fig. 3)

Pour installer la batterie (10), alignez sa languette sur la rainure du porte-batterie, et glissez la batterie en place. Insérez-la à fond jusqu'à ce que vous entendiez un clic. Si vous pouvez voir l'indicateur rouge (9) situé sur le dessus du bouton, la batterie n'est pas complètement verrouillée. Installez toujours la batterie à fond jusqu'à ce que vous ne puissiez plus voir l'indicateur rouge. Dans le cas contraire, elle pourrait tomber accidentellement du porte-batterie et entraîner des blessures.

Ne forcez pas sur la batterie pour l'installer. Si la batterie ne glisse pas facilement, c'est qu'elle n'est pas insérée correctement.

Pour retirer la batterie, faites-la glisser du support de batterie tout en faisant glisser le bouton (8) se trouvant à l'avant.

### Fixer le porte-batterie à la veste chauffante (Fig. 4)

Vous pouvez choisir de placer le porte-batterie dans la poche porte-batterie ou de le suspendre à la ceinture.

Si vous le placez dans la poche, branchez le porte-batterie au cordon d'alimentation de la veste et placez-le dans la poche porte-batterie.

Si vous le suspendez à la ceinture, passez d'abord la fiche de la veste dans l'orifice à l'intérieur de la poche porte-batterie, puis branchez le porte-batterie au câble

d'alimentation de la veste. Suspendez ensuite le porte-batterie à votre ceinture.

## Branchement d'un dispositif USB (Fig. 5)

### ⚠ ATTENTION :

- Branchez uniquement les dispositifs compatibles avec une source d'alimentation 5 V c.c., 2,1 A au port d'alimentation USB. Autrement, cela pourrait entraîner une défaillance du porte-batterie.

Le porte-batterie (et la batterie) peut servir de source d'alimentation externe à un dispositif USB. Branchez le câble USB (non inclus) au port d'alimentation du porte-batterie. Branchez ensuite l'autre extrémité du câble au dispositif. Mettez l'interrupteur à proximité du port USB à la position de marche. Pour un meilleur confort, il est possible de placer le câble USB à l'intérieur de la veste grâce à l'ouverture dans la poche et le porte-câble.

### REMARQUE :

- Avant de brancher un dispositif USB au chargeur, faites toujours une sauvegarde des données de votre dispositif USB. Autrement, vous pourriez perdre vos données de façon permanente.
- Il est possible que le chargeur n'alimente pas certains dispositifs USB.
- Si l'interrupteur près du port USB est à la position de marche, il y a consommation de l'énergie de la batterie. Placez toujours l'interrupteur à la position d'arrêt lorsque l'appareil n'est pas utilisé.

## ENTRETIEN

### ⚠ ATTENTION :

N'utilisez jamais d'essence, de benzine, de solvant, d'alcool ou tout autre produit similaire. Cela pourrait provoquer une décoloration, une déformation ou la formation de fissures.

### ⚠ ATTENTION :

Assurez-vous toujours que la veste est éteinte et que la batterie est retirée avant d'effectuer une inspection ou une opération d'entretien.

Si la veste de s'allume pas ou si une défaillance est constatée alors que la batterie est entièrement rechargée, nettoyez les bornes du porte-batterie et de la batterie. Si la veste ne fonctionne toujours pas adéquatement, cessez d'utiliser la veste et communiquez avec notre centre de service agréé.

## ACCESSOIRES EN OPTION

### ⚠ ATTENTION :

Ces accessoires et fixations sont recommandés pour être utilisés avec l'outil Makita spécifié dans ce manuel.












L'utilisation de tout autre accessoire ou fixation peut comporter un risque de blessure. Utilisez l'accessoire ou la fixation uniquement pour la fonction pour laquelle il a été conçu.

Si vous avez besoin de plus amples informations concernant ces accessoires, demandez à votre centre de service local Makita.

- Batterie et chargeur authentique Makita

**REMARQUE :** Certains éléments de la liste peuvent être fournis comme accessoire de base. Ils peuvent varier suivant les pays.

**SÍMBOLOS**

-  ..... Lea las instrucciones.
-  ..... No apto para usarse por niños muy pequeños (0-3 años).
-  ..... No insertar alfileres.
-  ..... No someter a tintorerías.
-  ..... No usar blanqueador.
-  ..... No planchar.
-  ..... Use nivel de calor bajo para secar en secadora.
-  ..... Lavar en lavadora, usando el ciclo para prendas delicadas con agua a una temperatura máxima de 30°C.
-  ..... No exprimir ni torcer.
-  ..... Secado con tender.
-  ..... Sólo para países de la Unión Europea  
¡No deseche el aparato eléctrico o la batería junto con los residuos domésticos!  
De conformidad con la Directiva Europea sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos, y sobre baterías y acumuladores y el desecho de baterías y acumuladores y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, la herramienta eléctrica y las baterías y paquetes de baterías cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.

Cd  
Ni-MH  
Li-Ion

**INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD**

**Instrucciones importantes.  
Conserve para futura referencia.**

**Instrucciones de seguridad importantes**

- Para el mercado europeo: Este equipo puede ser utilizado por niños de 8 años de edad o mayores, así como por personas con alguna discapacidad física, sensorial o mental, o que carezcan de experiencia y conocimiento si cuentan con la supervisión e instrucción adecuadas respecto al uso del equipo en una forma segura y que entiendan los peligros involucrados. Los niños no deberán jugar con el equipo. La limpieza y mantenimiento por el usuario no deberá ser realizada por niños sin supervisión.
- Para el mercado no europeo: Este equipo no está diseñado para ser usado por personas (incluyendo niños) con alguna discapacidad física, sensorial o mental, o que carezcan de experiencia y conocimiento salvo que cuenten con la supervisión e instrucción adecuadas por parte de una persona que se haga responsable de su seguridad respecto al uso del equipo. Los niños deben ser supervisados para asegurar que no jueguen con el equipo.

**⚠ ADVERTENCIA:**  
Lea todas las advertencias de seguridad, al igual que todas las instrucciones. No seguir todas las advertencias e instrucciones que se presentan a continuación puede que resulte en descarga eléctrica, incendio y/o lesión grave.


## Uso destinado

La chamarra electro-térmica está diseñada para el calentamiento del cuerpo en ambientes fríos.

## Advertencias generales de seguridad

- Los niños, las personas con alguna discapacidad física, o quien tenga alguna insensibilidad al calor, por ejemplo aquellos con una deficiencia en la circulación sanguínea, deberán abstenerse de usar esta chamarra.
- No use la chamarra para otros fines para los cuales fue diseñada.
- Nunca use la chamarra cuando esté mojada en el interior.
- No se ponga la chamarra directamente sobre el torso descubierto.
- Si siente algo inusual, apague la chamarra y quite el portabatería inmediatamente.
- No deje que el cable eléctrico se aplaste excesivamente. Esto puede que genere una descarga eléctrica.
- Si se detecta alguna anomalía, acuda a su centro local de servicio para reparaciones.
- No use afilieres ni objetos similares. Puede que el cableado eléctrico interno se dañe.
- Conserve las etiquetas de mantenimiento y la placa de especificaciones. Si se tornan ilegibles o se extravían, acuda a su centro local de servicio para reparaciones.
- Elija los ajustes apropiados de temperatura en función del entorno de utilización para las condiciones de uso.
- No se debe dejar que el cartucho de batería, la batería y los conectores se mojen durante el lavado y secado del equipo.
- El equipo no debe ser usado por niños pequeños salvo que los controles hayan sido reajustados por un padre o tutor, o salvo que el niño cuente con la instrucción adecuada sobre cómo operar los controles con seguridad.

**ADVERTENCIA:** Con el fin de evitar la posibilidad de insolación, despójese de las prendas cuando esté moviéndose a un ambiente que presente temperaturas considerablemente elevadas.

**PONGA ATENCIÓN:** Cuidadosamente verifique la marca  en la parte interior de la prenda. No inserte afilieres en la prenda desde la parte exterior o interior.

## Lavado

- Al lavar la chamarra, siga las instrucciones en la etiqueta de precaución de la chamarra.
- Antes de lavar la chamarra, quite el portabatería y el cartucho de batería, y coloque el cable de la alimentación en el bolsillo del portabatería y cierre con el cierre correspondiente.
- Tiempo recomendado de lavado y secado: Lavado de 63 minutos (55 minutos de ciclo de lavado y 8 minutos de ciclo de escurrido centrífugo) y secado de 30 minutos en secadora.

## Seguridad en el área de trabajo

- Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada. Las áreas desorganizadas u oscuras son propensas a los accidentes.

## Seguridad eléctrica

- No exponga la chamarra a la lluvia ni a condiciones húmedas. El agua que se introduzca a la chamarra puede que incremente el riesgo de descarga eléctrica.
- No tense el cable. Nunca cargue, jale o desenchufe la chamarra mediante el cable. Mantenga el cable alejado del calor, aceite y bordes filosos.
- No conecte la fuente de alimentación eléctrica al puerto USB. De lo contrario, se corre el riesgo de incendio. El puerto USB esta solamente diseñado para recargar un dispositivo de bajo voltaje. Coloque siempre la cubierta del puerto USB mientras no se encuentre recargando un dispositivo de bajo voltaje.
- No inserte ningún clavo, alambre u objeto similar dentro del puerto USB de alimentación eléctrica. De lo contrario puede que un corto circuito genere humo y fuego.

## Seguridad personal

- Manténgase alerta, ponga atención a lo que hace y use el sentido común al usar la chamarra. No utilice la chamarra mientras esté cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. Un momento de descuido mientras usa la chamarra puede resultar en graves lesiones personales.

## Uso y cuidados de la chamarra

- No use la chamarra si el botón de encendido no la enciende ni la apaga. Cualquier chamarra que no pueda ser controlada con el botón de encendido es peligrosa y debe ser reparada.
- Mantenimiento de la chamarra. Verifique si hay roturas en alguna parte o cualquier condición que pueda afectar el funcionamiento de la chamarra. Si hay algún daño, llévela a que se le dé servicio de reparación antes de usar.
- Use la chamarra como se indica en estas instrucciones, tomando en cuenta las condiciones de trabajo y la labor a ser realizada. El uso de la chamarra para funciones distintas para las que fue diseñada podría resultar en situaciones peligrosas.
- Si el enlace del fusible se ha roto, regrese la chamarra a nuestro centro de servicio autorizado para su reparación.
- Cuando no se use, almacénela como se indica a continuación:
  - Deje que se enfríe antes de doblar.
  - No pliegue el equipo colocando artículos encima de este.
- Examine el equipo frecuentemente para ver si hay señales de desgaste o daños. En caso de detectar estas señales o si el equipo ha sido mal utilizado, acuda al distribuidor antes de cualquier uso posterior.
- Este equipo no está diseñado para uso médico en hospitales.

## Instrucciones de seguridad importantes para el cartucho de batería

- Recargue solamente con el cargador especificado por el fabricante. Un cargador que sea adecuado para un tipo de cartucho de la batería específico puede generar un riesgo de incendio al usarse con otro cartucho de la batería.

- Use la chamarra solamente con el cartucho de batería específicamente designado. El uso de cualquier otro cartucho de la batería puede generar riesgo de lesión e incendio.
- Antes de utilizar el cartucho de la batería, lea todas las instrucciones e indicaciones de precaución sobre (1) el cargador de baterías, (2) la batería, y (3) el producto con el que se utiliza la batería.
- No desarme el cartucho de batería.
- Si el tiempo uso del cartucho de batería se acorta demasiado, deje de usarlo inmediatamente. Podría resultar en un riesgo de sobrecalentamiento, posibles quemaduras e incluso una explosión.
- Puede que en condiciones abusivas haya fuga de líquido de la batería, evite tocarlo. En caso de que ingresen electrolitos en sus ojos, enjuáguelos bien con agua limpia y consulte de inmediato a un médico. Esto podría ocasionar la pérdida de la visión.
- No cierre el circuito entre los terminales del cartucho de batería:
  1. No toque los terminales con ningún material conductor.
  2. Evite guardar el cartucho de batería en algún cajón junto con cualquier otro objeto metálico, como clavos, monedas, etc.
  3. No exponga el cartucho de batería a la lluvia ni a la nieve.

Un cortocircuito puede provocar un elevado flujo de corriente, sobrecalentamiento, posibles quemaduras e incluso una avería.

- No guarde la chamarra, el portabatería y el cartucho de batería en lugares donde la temperatura pueda alcanzar o exceder los 50°C (122°F).
- Nunca incinere el cartucho de batería incluso en el caso de que esté dañado seriamente o ya no sirva en lo absoluto. El cartucho de batería puede explotar si se arroja al fuego.
- Tenga cuidado de no dejar caer ni golpear el cartucho de batería.
- No use con una batería dañada.
- Siga las regulaciones locales relacionadas con el desecho de las baterías.

## Consejos para alargar al máximo la vida útil de la batería

- Nunca recargue un cartucho de batería que ya se ha recargado por completo. El sobrecargar acorta la vida útil de la batería.
- Recargue el cartucho de batería a temperatura ambiente a 10°C - 40°C (50°F - 104°F).
- Deje que un cartucho de batería caliente se enfríe antes de recargarlo.
- Recargue el cartucho de batería una vez cada seis meses si no se va a usar por un período extenso.
- Para un óptimo tiempo de vida útil, el cartucho de batería debe recargarse por completo tras el uso.

## CONSERVE ESTAS INSTRUCCIONES.

## IDENTIFICACIÓN DE LAS PIEZAS (Fig. 1)

1. Botón de encendido
2. Bolsillo del portabatería (lado trasero)
3. Cable eléctrico (dentro del bolsillo portabatería)
4. Orificio para correa
5. Portabatería

(Refiérase a la parte final de este manual de instrucciones para todas las ilustraciones).

## ESPECIFICACIONES

Modelo	CJ102D/CJ103D	
Pasos para ajuste de temperatura	3	
Material	Cubierta exterior: - Poliéster (94%) - Spandex (6%) Cubierta interior: - Poliéster (100%)	
Puerto USB de alimentación eléctrica	CC 5V, 2,1A	
Tiempo de operación (h) (Con batería BL1041B)	Baja	APROX. 14
	Media	APROX. 7,5
	Alta	APROX. 4,0
Voltaje nominal (V)	C.C. 10,8 V - 12 V máx	
Cartucho de batería	BL1016, BL1021B, BL1041B	

- Debido a nuestro programa continuo de investigación y desarrollo, las especificaciones aquí dadas están sujetas a cambios sin previo aviso.
- Las especificaciones y el cartucho de batería pueden variar de país a país.
- Puede que el tiempo de operación varíe en función del tipo de batería y las condiciones de uso.

## DESCRIPCIÓN OPERATIVA

### Acción del botón de encendido

Para encender la chamarra, presione y sostenga presionando el botón de encendido (por alrededor de 1,5 segundos). Para apagarla, presione y sostenga el botón de encendido de nuevo.

### Ajuste de temperatura

Hay tres ajustes de temperatura (alta, media, baja). Tres luces indicadores (LED) significa que la temperatura está ajustada en "alta", dos luces "media" y una luz "baja". Cuando encienda la chamarra, la temperatura estará ajustado en "alta". Cada presión del botón de encendido alterna a través de los ajustes de temperatura de la chamarra.

### Consulta de la capacidad restante de la batería (Fig. 2)

(Solamente para cartuchos de batería con "B" al final del número de modelo.)

Presione el botón de comprobación (7) en el cartucho de batería para consultar la capacidad restante de la batería.

Las luces indicadoras (6) se encenderán durante unos segundos.

Luces indicadoras			Capacidad restante
Encendidas	Apagadas	Parpadeando	
			75% a 100%
			50% a 75%
			25% a 50%
			0% a 25%

**NOTA:**

- Dependiendo de las condiciones de uso y la temperatura ambiental, puede que la indicación difiera levemente de la capacidad real.

**ENSAMBLE**

**⚠ PRECAUCIÓN:**

- **Sujete el portabatería y cartucho de la batería con firmeza al colocar o extraer el cartucho de batería.** No seguir esta indicación puede que resulte en que el cartucho resbale de sus manos y se dañe la el portabatería y cartucho de batería, así como ocasionar lesiones personales.

**Instalación y extracción del cartucho de batería en el portabatería (Fig. 3)**

Para colocar el cartucho de batería (10), alinee la lengüeta sobre el cartucho de batería con la ranura en el portabatería y deslice en su lugar. Inserte por completo hasta que se fije en su lugar con un pequeño clic. Si puede ver el indicador rojo (9) en el lado superior del botón, esto indica que no ha quedado fijo por completo. Introduzca siempre completamente el cartucho de batería hasta que el indicador rojo no pueda verse. De lo contrario, puede que el portabatería se caiga accidentalmente, provocándole lesiones a usted o a alguien que se encuentre alrededor suyo. No instale el cartucho de batería a la fuerza. Si el cartucho no se desliza al interior fácilmente, se debe a que no está siendo insertado correctamente. Para quitar el cartucho de batería, deslicelo del sujetador de batería mientras desliza el botón (8) sobre la parte delantera del cartucho.

**Colocación del portabatería a la chamarra electro-térmica (Fig. 4)**

Puede colocar el portabatería ya sea en el bolsillo del portabatería o colgarlo del cinturón. En caso de colocarlo en el bolsillo, conecte el portabatería y el cable eléctrico de la chamarra y coloque en el bolsillo del portabatería. En caso de colgar del cinturón, primero pase el enchufe de la chamarra a través del orificio dentro del bolsillo del portabatería y conecte el portabatería al cable eléctrico de la chamarra. Luego, cuelgue el portabatería del cinturón.

**Conexión de un dispositivo USB (Fig. 5)**

**⚠ PRECAUCIÓN:**

- Conecte solamente dispositivos los cuales sean compatibles con una fuente de alimentación eléctrica de 5 Vc.c. 2,1 A al puerto USB de alimentación eléctrica. De lo contrario, puede que se genere un defecto en el funcionamiento del portabatería. El portabatería (con la batería) puede funcionar de como una fuente de alimentación eléctrica externa para el dispositivo USB. Conecte el cable USB (no incluido) al puerto de alimentación eléctrica del portabatería. Luego conecte el otro extremo del cable al dispositivo. Accione el interruptor enseguida del puerto USB. Para su conveniencia, el cable USB puede colocarse por dentro de la chamarra al usar el orificio del bolsillo y el sujetador del cable.

**NOTA:**

- Antes de conectar un dispositivo USB al cargador, prepare siempre una copia de respaldo de la información de su dispositivo USB. De lo contrario, puede que por alguna posibilidad su información se pierda.
- La energía de la batería se consume mientras el interruptor enseguida del puerto USB permanezca encendido. Apague siempre el interruptor cuando no esté en uso.

**MANTENIMIENTO**

**⚠ PRECAUCIÓN:**

Nunca use gasolina, bencina, diluyentes (tíner), alcohol o alguna sustancia similar. El uso de estas sustancias podría generar decoloraciones, deformaciones o grietas.

**⚠ PRECAUCIÓN:**

Asegúrese siempre de que la chamarra esté apagada y el cartucho de batería extraído antes de intentar realizar cualquier operación de inspección o mantenimiento. Si la chamarra no se enciende o se detecta cualquier falla con un cartucho de batería completamente recargado, limpie los nodos terminales del portabatería y del cartucho de batería. Si la chamarra aún no funciona correctamente, interrumpa el uso de la chamarra y acuda a un centro de servicio autorizado.

**ACCESORIOS OPCIONALES**

**⚠ PRECAUCIÓN:**












Estos accesorios o acoplamientos están recomendados para utilizarse con la unidad Makita especificada en este manual. El empleo de cualquier otro accesorio o aditamento puede conllevar el riesgo de lesiones personales. Use solamente accesorios o aditamentos para su propósito designado.

Si necesita cualquier ayuda con información adicional sobre estos accesorios, acuda a su Centro de Servicio Makita de su región.

- Batería y cargador originales de Makita

**NOTA:** Algunos de los artículos en la lista puede que vengan junto con el paquete de la unidad como accesorios incluidos. Puede que estos accesorios varíen de país a país.

## SÍMBOLOS

	.....	Leia as instruções.
	.....	Não para ser usado por crianças muito novas (0-3 anos).
	.....	Não insira pinos.
	.....	Não lave a seco.
	.....	Não use alvejante.
	.....	Não passe a ferro.
	.....	Secar à máquina com baixo calor.
	.....	Lavagem em máquina, ciclo delicado em água no máx. a 30°C.
	.....	Não esprema nem torça.
	.....	Secagem em varal.
	.....	Apenas para países da UE Não deite equipamentos eléctricos ou a bateria no lixo doméstico! De acordo com as directivas europeias sobre ferramentas eléctricas e electrónicas usadas e baterias, acumuladores e baterias usadas e a sua aplicação para as leis nacionais, as ferramentas eléctricas, as baterias e conjuntos usados devem ser recolhidos em separado e encaminhados a uma instalação de reciclagem dos materiais ecológicos.

Cd  
Ni-MH  
Li-ion

## AVISOS DE SEGURANÇA

**Instruções importantes. Guarde-as para consulta futura.**

### Instruções importantes de segurança

- Para o mercado europeu: Este aparato pode ser usado por crianças de 8 anos de idade e acima e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento, se elas receberem supervisão ou instruções relacionadas ao uso do aparato de modo seguro e entender os perigos envolvidos. Crianças não podem brincar com o aparato. A limpeza e a manutenção pelo usuário não serão feitas por crianças sem supervisão.
- Para o mercado não europeu: Este aparato não é destinado ao uso por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimento, a menos que elas recebam supervisão ou instruções relacionadas ao uso do aparato por uma pessoa responsável pela segurança delas. As crianças devem ser supervisionadas para assegurar que elas não brinquem com o aparato.

**⚠ AVISO:**  
Leia todos os avisos de segurança e todas as instruções. A falha em seguir todos os avisos e instruções pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.


### Aplicação

A jaqueta térmica é destinada ao aquecimento do corpo em ambientes frios.

## Avisos de segurança geral

- Crianças, pessoas com incapacidade física, ou outras que não tenham sensibilidade ao calor, por exemplo, uma pessoa com má circulação sanguínea, devem se abster do uso da jaqueta.
- Não use a jaqueta que não seja para o uso destinado.
- Nunca use a jaqueta quando a parte de dentro estiver molhada.
- Não use a jaqueta sobre a pele desnuda.
- Se sentir algo incomum, desligue a jaqueta e remova imediatamente o suporte da bateria.
- Não permita que o cabo de alimentação seja espremido. O cabo danificado pode causar choque elétrico.
- Se alguma anormalidade for encontrada, entre em contato com a assistência técnica local para reparo.
- Não utilize pinos ou similares. A fiação elétrica interna pode se danificar.
- Mantenha as etiquetas de manutenção e a placa de nome. Se elas ficarem ilegíveis ou faltarem, entre em contato com a assistência técnica local para reparo.
- Escolha as configurações de temperatura apropriadas de acordo com o ambiente de uso para a utilização contínua.
- Não se deve deixar molhar a bateria e os conectores durante a lavagem e secagem.
- O aparato não é para ser usado por crianças pequenas, a menos que os controles sejam predefinidos por um pai/mãe ou guardião, ou a menos que a criança seja adequadamente instruída sobre como operar os controles com segurança.

**AVISO:** Para evitar a possibilidade de insolação, desconecte a roupa quando mover para um ambiente com temperatura significativamente mais alta.

**PRESTE ATENÇÃO:** Verifique com atenção a marcação  na parte interna da roupa. Não insira pinos na roupa de peças externas ou internas.

## Lavagem

- Quando lavar a jaqueta, siga as instruções na etiqueta de precaução da jaqueta.
- Antes de limpar a jaqueta, remova o suporte da bateria e a bateria e depois coloque o cabo de alimentação no bolso do suporte da bateria e feche o prendedor.
- Tempo recomendado de lavagem e secagem: lavagem durante 63 minutos (55 minutos de lavagem e 8 minutos de secagem com centrifugação) e secagem à máquina com baixo calor durante 30 minutos.

## Segurança da área de trabalho

- Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada. Áreas de trabalho desorganizadas ou escuras aumentam o risco de acidentes.

## Segurança elétrica

- Não exponha a jaqueta à chuva ou a condições de umidade. Água entrando na jaqueta aumentará o risco de choque elétrico.
- Não use o fio indevidamente. Nunca o cabo use para carregar, puxar ou desconectar a jaqueta. Mantenha o cabo longe de calor, óleo ou arestas cortantes.
- Não conecte a fonte de alimentação à porta USB. Caso contrário, há risco de incêndio. A porta USB é

destinada apenas ao carregamento de dispositivo de baixa voltagem. Coloque sempre a capa sobre a porta USB quando não estiver carregando o dispositivo de baixa voltagem.

- Não insira um prego, arame, etc. na porta de suprimento de alimentação USB. Caso contrário, um curto circuito pode causar fumaça ou fogo.

## Segurança pessoal

- Tenha cuidado, fique atento no que está fazendo e use bom senso ao usar a jaqueta. Não use a jaqueta quando estiver cansado ou sob influência de drogas, álcool ou medicamentos. Um momento de distração ao operar jaqueta poderá resultar em ferimentos graves.

## Uso da jaqueta e cuidados

- Não use a ferramenta se o interruptor não ligar e desligar. Qualquer jaqueta que não pode ser controlada pelo interruptor é perigosa e precisará ser consertada.
- Faça a manutenção da jaqueta. Verifique se há quebra de peças ou quaisquer outra condição que possa afetar o funcionamento da jaqueta. Se houver qualquer problema, leve a jaqueta para ser consertada antes de usar.
- Use a jaqueta de acordo com essas instruções, levando em consideração condições de trabalho e o trabalho a ser executado. O uso da jaqueta para operações diferentes daquelas para as quais ela foi projetada pode resultar em situações perigosas.
- Se a conexão do fusível se romper, retorne a jaqueta para nossa assistência técnica autorizada para reparo.
- Quando não estiver em uso, guarde conforme a seguir:
  - Espere esfriar antes de dobrar.
  - Não enrugue o aparato ao colocar itens sobre ele.
- Examine o aparato com frequência quanto a sinais de desgaste ou dano. Se houver tais sinais ou se o aparato for usado inapropriadamente, retorne-o ao fornecedor antes de qualquer uso adicional.
- Este aparato não é destinado ao uso médico em hospitais.

## Instruções de segurança importantes para a bateria

- Recarregue somente com o carregador especificado pelo fabricante. Um carregador compatível com um tipo de bateria pode criar o risco de incêndio se usado com outra bateria.
- Use a jaqueta somente com baterias especificamente designadas a elas. O uso de qualquer outra bateria pode criar risco de ferimentos e incêndio.
- Antes de usar a bateria, leia todas as instruções e símbolos de aviso no (1) carregador da bateria, (2) bateria e (3) produto usando a bateria.
- Não desmonte a bateria.
- Se o tempo de operação tornar-se extremamente curto, pare o funcionamento imediatamente. Se continuar, pode haver o risco de sobreaquecimento, queimaduras ou mesmo uma explosão.
- Sob condições abusivas, pode ser ejetado líquido da bateria; evite contato. Se entrar eletrólito nos olhos, lave com água limpa e busque atenção médica imediatamente. Pode ocorrer a perda de visão.

- Não provoque curto-circuito na bateria:
  1. Não toque nos terminais com material condutor.
  2. Evite guardar a bateria numa caixa junto com outros objetos metálicos como pregos, moedas, etc.
  3. Não exponha a bateria à água ou à chuva. Um curto-circuito da bateria pode causar um fluxo grande de corrente, superaquecimento, queimaduras ou mesmo avarias.
- Não guarde a jaqueta, o suporte da bateria e a bateria em locais onde a temperatura possa atingir ou exceder 50°C (122°F).
- Não queime a bateria mesmo que esteja muito danificada ou totalmente gasta. A bateria pode explodir no fogo.
- Tenha cuidado para não deixar cair a bateria ou batê-la.
- Não use bateria danificada.
- Siga as regulamentações locais relacionadas ao descarte da bateria.

## Sugestões para a máxima vida útil da bateria

- Jamais recarregue uma bateria que já esteja carregada. Carregar demais diminui a vida útil da bateria.
- Carregue a bateria em temperatura ambiente de 10°C a 40°C (50°F a 104°F).
- Se a bateria estiver quente, aguarde até que esfrie antes de recarregá-la.
- Carregue a bateria uma vez a cada seis meses se não for usá-la por um longo período de tempo.
- Para uma vida útil máxima, a bateria deve ser totalmente carregada após o uso.

## GUARDE ESTAS INSTRUÇÕES.

### DESIGNAÇÃO DAS PEÇAS (Fig. 1)

1. Botão de alimentação
2. Bolso de suporte da bateria (parte de trás)
3. Cabo de alimentação (dentro do bolso de suporte da bateria)
4. Orifício para a alça
5. Suporte da bateria

(Consulte a última parte deste manual de instruções para ver todas as ilustrações.)

## ESPECIFICAÇÕES

Modelo	CJ102D/CJ103D	
Etapas de ajuste da temperatura	3	
Material	Cobertura externa: - Poliéster (94%) - Elastano (6%) Cobertura interna: - Poliéster (100%)	
Porta de suprimento de alimentação USB	CC 5V, 2,1A	
Tempo de operação (h) (com bateria BL1041B)	Baixo	APROX. 14
	Médio	APROX. 7,5
	Alta	APROX. 4,0
Tensão nominal (V)	10,8 V CC/12 V máx.	
Bateria	BL1016, BL1021B, BL1041B	

- Devido ao nosso contínuo programa de pesquisa e desenvolvimento, estas especificações estão sujeitas a alterações sem aviso prévio.
- As especificações e a bateria podem variar de país para país.
- O tempo de operação pode diferir dependendo do tipo de bateria e condição de uso.

## DESCRIÇÃO FUNCIONAL

### Ação do interruptor

Para ligar a jaqueta, pressione e segure pressionado o botão de alimentação (cerca de 1,5 segundo). Para desligar, pressione e segure novamente o botão de alimentação.

### Ajuste de temperatura

Há três ajustes de temperatura (alta, média, baixa). Três luzes LED acesas significam que a temperatura está ajustada para "alta", duas luzes LED, "média", e uma luzes LED, "baixa". Quando ligar a jaqueta, a temperatura é ajustada para "alta". Cada pressão do botão de alimentação, há um ciclo pelo ajuste de temperatura da jaqueta.

### Indica a carga restante da bateria (Fig. 2)

(Somente para suportes de bateria com "B" ao final do número do modelo.)

Pressione o Botão de verificação (7) no suporte da bateria para ver a carga restante da bateria. As lâmpadas indicadoras (6) acendem por alguns segundos.



Lâmpadas indicadoras			Carga restante
Acesa	Apagada	Piscando	
■	□	▧	75% a 100%
■	■	■	50% a 75%
■	■	□	25% a 50%
■	□	□	0% a 25%

#### NOTA:

- Dependendo das condições de uso e da temperatura ambiente, a indicação poderá ser um pouco diferente da carga real.

## MONTAGEM

### ⚠ ATENÇÃO:

- Segure o suporte da bateria e a bateria firmemente quando instalar ou remover a bateria.** Não segurar o suporte da bateria e a bateria firmemente pode fazer com que elas escorreguem de suas mãos, causando danos ao suporte da bateria e à bateria, além de ferimentos pessoais.

### Instalação e remoção da bateria do suporte (Fig. 3)

Para instalar a bateria (10), alinhe a lingueta da bateria com a ranhura no suporte da bateria e deslize-a no lugar certo. Empurre-a até o fim para que a mesma se trave com um pequeno clique. Se puder ver o indicador vermelho (9) no lado de cima do botão, significa que não está totalmente travada.

Sempre instale a bateria por completo até que não seja mais possível ver o indicador vermelho. Caso contrário, poderá cair acidentalmente do suporte da bateria e causar ferimentos em você ou em alguém por perto. Não instale a bateria com força. Se a mesma não deslizar facilmente, é sinal de que não está sendo encaixada corretamente.

Para remover a bateria, deslize-a do suporte de material enquanto desliza o botão (8) em frente à bateria.

### Colocação do suporte da bateria na jaqueta térmica (Fig. 4)

Você pode colocar o suporte da bateria no bolso do suporte da bateria ou pendurar no cinto.

No caso da colocação no bolso, conecte o suporte da bateria e o cabo de alimentação da jaqueta e coloque no bolso do suporte da bateria.

No caso de pendurar no cinto, primeiro passe o plugue da jaqueta pelo orifício dentro do bolso do suporte da bateria e conecte o suporte da bateria e o cabo de alimentação da jaqueta. Em seguida, segure o suporte da bateria em seu cinto.

## Conectando dispositivo USB (Fig. 5)

### ⚠ ATENÇÃO:

- Conecte somente dispositivos que são compatíveis com fonte de alimentação de CC 5 V, 2,1 A à porta de suprimento de alimentação USB. Caso contrário, isso pode causar mau funcionamento do suporte da bateria.

O suporte da bateria (com a bateria) pode funcionar como um suprimento de alimentação para o dispositivo USB. Conecte o cabo USB (não incluído) à porta de suprimento de alimentação do suporte da bateria. E depois conecte a outra extremidade ao dispositivo. Ligue o interruptor ao lado da porta USB. O cabo USB pode ser colocado dentro da jaqueta por conveniência ao usar o orifício do bolso e suporte do cabo.

#### NOTA:

- Antes de conectar o dispositivo USB ao carregador, faça sempre o backup de seus dados do dispositivo USB. Caso contrário, seus dados podem se perder.
- O carregador pode não suprir alimentação a alguns dispositivos USB.
- A energia da bateria é consumida enquanto o interruptor ao lado da porta USB estiver ligado. Sempre desligue o interruptor quando não estiver em uso.

## MANUTENÇÃO

### ⚠ ATENÇÃO:

Nunca utilize gasolina, benzina, solvente, álcool ou algo semelhante. Isso pode resultar em descoloração, deformação ou rachaduras.

### ⚠ ATENÇÃO:

Certifique-se sempre de que a jaqueta esteja desligada e a bateria retirada antes de executar qualquer inspeção ou manutenção na ferramenta.

Se a jaqueta não ligar ou alguma falha for encontrada com uma bateria totalmente carregada, limpe os terminais do suporte da bateria e a bateria. Se a jaqueta não funcionar corretamente, pare de usar a jaqueta e entre em contato com nossa assistência técnica autorizada.

## ACESSÓRIOS OPCIONAIS

### ⚠ ATENÇÃO:

Os acessórios ou extensões especificados neste manual são recomendados para utilização com a sua ferramenta Makita. A utilização de quaisquer outros acessórios ou extensões pode apresentar o risco de ferimentos pessoais. Use o acessório ou extensão apenas para o fim a que se destina.

Se desejar informações detalhadas sobre esses acessórios, solicite ao centro de assistência técnica autorizada Makita local.

- Bateria e carregador originais da Makita

**NOTA:** Alguns itens na lista podem ser incluídos no pacote como acessórios padrão. Eles podem variar de país para país.

目录	页码
符号	19
安全警告	19
部件名称	21
规格	21
功能说明	21
组装	22
保养	22
选配附件	22

## 符号

-  ..... 请阅读指导。
-  ..... 请勿让幼儿（0-3 岁）使用。
-  ..... 不得插入针。
-  ..... 不得干洗。
-  ..... 不可漂白。
-  ..... 不可熨烫。
-  ..... 低热烘干。
-  ..... 机洗，轻柔水循环，最高温度 30°C。
-  ..... 不得拧干或绞干。
-  ..... 挂干。
-  ..... 仅限于欧盟国家  
请勿将电气设备或电池组与家庭普通废弃物一同丢弃！请务必遵守欧洲关于废弃电子电气设备、电池和蓄电池的指令并根据法律法规执行。达到使用寿命的电气设备和电池组必须分类回收至符合环境保护规定的再循环机构。

Cd  
Ni-MH  
Li-ion

## 安全警告

# 重要信息。 妥善保存以备 日后使用。

### 重要安全须知

- 对于欧洲市场：本电器可由 8 岁以上的儿童和身体、感官或心智方面有障碍、或缺乏经验与知识的人员使用，但前提是他们受到监护或接受了本电器的相关安全使用指导并了解涉及的危险。禁止儿童玩耍本电器。禁止在没有监护的情况下由儿童进行清洁和用户维护。
- 对于非欧洲市场：本电器不适合身体、感官或心智方面有障碍、或缺乏经验与知识的人员（包括儿童）使用，除非身旁有人负责他们的安全，并监督或指导本电器的相关使用方式。应对儿童特别给予监督，以确保他们不会将电器拿来玩耍。

### ⚠ 警告：

请仔细阅读所有的安全警告和操作指示。违反这些警告和指示可能导致电击、火灾和 / 或严重的人身伤害事故。


## 设计用途

发热保暖外套设计用于在寒冷环境下温暖身体。

## 一般安全警告

- 儿童、残疾人、或对热不敏感的任何人（如血液循环较差的人）应限制使用本外套。
- 请勿将本外套用于非既定用途。
- 当外套里面是湿的时候禁止使用。
- 不得裸肤穿着本外套。
- 如果感到任何异常，请立即脱下外套并取下电池固定器。
- 请勿挤压电源线。损坏的电源线可能引起触电。
- 如果发现任何异常，请联系您当地的维修中心进行修理。
- 请勿使用针或类似物。这样可能损坏内部的电线。
- 保持维护标签和铭牌。如果它们变得不可读或缺失，请联系您当地的维修中心进行修理。
- 根据连续使用的温度环境，选择适合的温度设置。
- 洗涤或干燥时，电池套管、电池和接头不得打湿。
- 本电器不得由幼儿使用，除非父母或监护人已经预设了控制器或儿童已经就如何安全操作控制器接受了足够的指导。

**警告：**为了避免中暑可能，请在移至有很高温度的环境中时断开外套的连接。

**小心：**仔细检查外套内部部件上的标记 。请勿从外部或内部部件将针插在衣服上。

## 洗涤

- 清洗外套时，请遵循外套上注意标签的指示。
- 清洗外套前，拆下电池固定器，取出电池套管，然后将电源线放入电池固定器口袋中，关闭扣件。
- 建议的洗涤和干燥时间：洗涤 63 分钟（55 分钟洗涤，8 分钟甩干）和低温烘干 30 分钟。

## 工作区域安全

- 保持工作区域干净，照明良好。杂乱或黑暗的工作场所容易增加事故风险。

## 电气安全

- 不得将外套暴露在雨中或潮湿的环境中。水进入外套可能增加触电危险。
- 请勿不当使用电线。切勿用电源线拖携外套或拔下外套的插头。将电线保存在远离高温、油、锐边之处。

- 请勿将电源连接到 USB 端口。否则有火灾危险。USB 端口只能用于对低压设备充电。没有对低压设备充电时，务必盖住 USB 端口。
- 请勿将钉子、铁丝等插入 USB 电源端口。否则短路可能引起冒烟和火灾。

## 人身安全

- 工作时务必要全神贯注，不但要保持头脑清醒更要以平常心使用外套。疲惫、喝酒或服用毒品、药物之后，切勿使用外套。使用外套时只要稍微分心便可能导致严重的人身伤害事故。

## 外套使用和护理

- 不要使用开关故障的外套。如果无法正常操控开关，极易在使用外套时产生意外，必须进行修理。
- 保养外套。检查部件的损坏情况和任何可能影响外套操作的其他情况。如有损坏，使用前需将外套修理完毕。
- 根据说明书要求使用外套，并考虑工作条件和要执行的工作。将外套用于既定用途以外的目的时，可能会导致危险。
- 如果保险丝连接损坏，请将外套退回至授权维修中心进行维修。
- 不使用时，请按以下方法存放：
  - 折叠前请让其冷却下来。
  - 请勿将物品放在电器上使其起皱。
- 经常检查电器有无磨损或损坏迹象。如果有该类迹象或电器使用不当，请将其返回供应商处，不得继续使用。
- 本电器不得用于医院的医疗使用。

## 电池套管重要安全注意事项

- 仅使用制造商指定的充电器进行充电。适用于一种类型电池组的充电器如果用于其他电池组可能会引起火灾危险。
- 使用外套时仅使用指定的电池组。使用任何其他电池组可能会引起人身伤害或火灾危险。
- 使用电池舱前，请阅读（1）电池充电器、（2）电池和（3）使用电池之产品上的所有指导说明和警戒标记。
- 请勿拆开电池套管。
- 如果操作时间变得过短，立即停止操作。其可能导致过热、造成灼伤，甚至爆炸的危险。
- 如果使用不当可能从电池渗出液体。避免接触此类流动物体。如果电解液进入您的双眼，用清水冲洗，并立即就医。其可能导致您的视力下降。
- 请勿短接电池套管。
  1. 请勿使用任何导电材料接触端子。

- 避免在装有其它金属物体的容器内存放电池套管，例如钉子、硬币等。
  - 不要将电池套管暴露在水或雨中。电池短路可能导致过大的电流、过热，可能造成灼伤，甚至发生故障。
- 请勿将外套、电池固定器和电池套管存放于温度可能达到或超过 50° C (122° F) 的位置。
  - 即使电池套管严重损坏或完全磨损，也不要烧弃之。电池套管在火中可能爆炸。
  - 请小心，不要掉落或撞击电池。
  - 不要使用损坏的电池。
  - 请遵守当地关于电池处置的规定。

### 保持电池最大寿命的提示

- 切勿重新给完全充电的电池套管再次充电。过度充电会缩短电池使用寿命。
- 在 10° C - 40° C (50° F - 104° F) 的室温给电池套管充电。
- 充电前，允许灼热的电池套管冷却下来。
- 如果长时间不使用，每六个月对电池套管充一次电。
- 为取得最佳寿命，电池套管使用后必须完全充满电。

### 请保留此说明书。

## 部件名称 (图 1)

- 电源按钮
- 电池固定器口袋 (背后)
- 电源线 (电池固定器口袋内)
- 肩带孔
- 电池固定器

(所有图示请参考本指导手册的最后部分。)

## 规格

型号	CJ102D/CJ103D	
温度调节步骤	3	
材料	外壳: - 聚酯纤维 (94%) - 氨纶 (6%) 内壳: - 聚酯纤维 (100%)	
USB 电源端口	DC 5V, 2.1A	
工作时间 (h) (带电池 BL1041B)	低	约 14
	中	约 7.5
	高	约 4.0
额定电压 (V)	DC 10.8 V - 12 V 最大	
电池套管	BL1016, BL1021B, BL1041B	

- 鉴于我司将持续实施研发计划，此处规格如有变更，恕不另行通知。
- 本产品在各个国家的规格和电池套管可能有所不同。
- 视电池类型和使用环境的情况，操作时间可能不同。

## 功能说明

### 开关动作

如要打开外套电源，请按住电源按钮 (约 1.5 秒钟) 如要关闭电源，再次按下电源按钮。

### 温度调节

这里有三档温度设置 (高、中、低)。三个 LED 灯表示温度设为“高”、两个 LED 灯表示“中”、一个 LED 灯表示“低”。当打开外套电源时，温度设为“高”。每次按下电源按钮都将循环外套的温度设置。

### 指示剩余的电池电量 (图 2)

(仅适用于型号末尾带“B”的电池套管。) 按下电池套管上的检查按钮 (7)，指示剩余电池电量。指示灯 (6) 亮起数秒。

指示灯			剩余电量
亮起	熄灭	闪烁	
■	□	▨	75% 至 100%
■	■	■	
■	■	□	50% 至 75%
■	■	□	25% 至 50%
■	□	□	0% 至 25%

#### 注:

- 根据使用条件和环境温度，指示可能与实际电量稍有不同。

## 组装

#### △注意:

- 安装或拆卸电池套管时牢牢握住电池固定器和电池套管。未能牢牢握住电池固定器和电池套管可能导致它们从手中滑出，损坏电池固定器和电池套管及造成人员受伤。

### 将电池套管安装到电池固定器或从电池固定器上拆下 (图 3)

安装电池套管 (10) 时，将电池套管的凸起与电池固定器上凹槽对齐，然后滑入就位。一直插入，直到其锁定在位，这时候会听到微弱的“咔哒”声。如果能看到按钮上侧的红色指示灯 (9)，则表示没有完全锁紧。

务必装好电池套管，直到不能看到红色指示灯。否则，它可能意外从电池固定器中掉出，导致您或您周围的人员受到伤害。

请勿用力安装电池套管。如果电池套管没有轻松地滑入，表明其可能没有正确插入。取出电池套管时，滑动电池套管前面的按钮 (8)，将其从电池固定器中滑出。

### 将电池固定器装在发热保暖外套上 (图 4)

您可将电池固定器放在电池固定器口袋内或挂在皮带上。

如果放在口袋内，请连接电池固定器和外套的电源线，将其放在电池固定器口袋内。

如果挂在皮带上，首先将外套插头穿过电池固定器口袋内的孔，连接电池固定器和外套的电源线。然后将电池固定器挂在皮带上。

## 连接 USB 设备 (图 5)

#### △注意:

- 仅将兼容 DC5V, 2.1A 电源的设备连接到 USB 电源端口。否则可能引起电池固定器故障。

电池固定器 (带电池) 可作为 USB 设备的外部电源来工作。将 USB 电缆 (未含) 与电池固定器的电源端口相连。然后将电缆的另一端与设备相连。打开 USB 端口旁的开关。可使用口袋孔和电缆固定器将 USB 电缆放在外套内以方便使用。

#### 注:

- 将 USB 设备连接到充电器前，务必备份 USB 设备的数据。否则您的数据可能会意外丢失。
- 充电器可能不向某些 USB 设备供电。
- 当 USB 端口旁的开关打开时将消耗电池电力。不使用时，请务必关闭开关。

## 保养

#### △注意:

不得使用汽油、苯、稀释剂、酒精或其它类似产品。否则可能出现退色、变形或裂缝。

#### △注意:

尝试进行检查或维护前，务必关闭外套电源，并拆下电池套管。

如果外套不通电或完全充满的电池套管出现任何问题，请清洁电池固定器和电池套管的端子。如果外套仍然不能正常工作，请停止使用外套并联系授权的维修中心。

## 选配附件

#### △注意:

这些配件或附件建议用于本手册指定的牧田工具。使用任何其它配件或附件可能有造成人身伤害的危险。配件或附件仅可用于指明的目的。

如果您需要有关这些附件的更多详细信息或需要帮助，请与当地的牧田维修中心联系。

- 牧田正品电池和充电器

注：列表中的某些物品可能已经作为标准附件包括在了包装中。它们可能在不同国家各异。

## 符號

-  ..... 閱讀操作說明。
-  ..... 禁止讓幼兒（0-3 歲）使用。
-  ..... 請勿插入針。
-  ..... 不得乾洗。
-  ..... 不可漂白。
-  ..... 不可熨燙。
-  ..... 以低溫烘乾。
-  ..... 以最高 30°C 的溫度用洗衣機以輕柔洗淨行程清洗。
-  ..... 不可擰乾或絞乾。
-  ..... 吊掛晾乾。
-  ..... 僅適用於歐盟國家。  
請勿將電氣設備或電池組與家庭廢棄材料一同處置！  
請務必遵守歐洲關於廢棄電子電氣設備、電池和蓄電池以及廢棄電池和蓄電池的指令並根據法律法規執行。達到使用壽命的電氣設備和電池組必須分類回收並返回到符合環境保護規定的再生機構。

## 安全警告

# 重要說明。 妥善保存以備日後使用。

### 重要安全說明

- 對於歐洲市場：本電器可由 8 歲以上的兒童和身體、感官或心智方面有障礙、或缺乏經驗與知識的人員使用，但前提是他們受到監護或接受了本電器的相關安全使用指導並瞭解涉及的風險。禁止兒童將本電器拿來玩耍。禁止在沒有監護的

情況下由兒童進行清潔和使用者維護。

- 對於非歐洲市場：本電器不適合身體、感官或心智方面有障礙，或缺乏經驗與知識的人員（包括孩童）使用，除非身旁有人負責他們的安全，並監督或指導本電器的相關使用方式。尤其是當孩童使用時應特別予以監看，以確保孩童不會將本電器拿來玩耍。

### 警告：

請仔細閱讀所有的安全警告和操作說明。若未遵循警告事項與說明，可能會導致觸電、火災及 / 或嚴重受傷。


### 用途

本發熱保暖外套設計用於在寒冷環境下溫暖身體。

### 一般安全警告

- 兒童、身障人士、或對熱不敏感的任何人（如血液循環較差的人）應限制使用本外套。
- 請勿將本外套用於非既定用途。
- 當外套裡面是濕的時候禁止使用。
- 不得裸膚穿著本外套。
- 若有感到任何異常，請立即脫下外套並取下電池座。
- 請勿擠壓電線。損壞的電線可能引起觸電。
- 如果發現任何異常，請聯繫您當地的維修中心進行修理。
- 請勿使用針或類似物。這樣可能損壞內部的電線。
- 保留維護標籤和銘牌。如果它們無法辨識或遺失，請聯繫您當地的維修中心進行修理。
- 根據要連續使用的環境，選擇適合的溫度設定。
- 洗滌或乾燥時，電池盒、電池和接頭不可弄濕。
- 本電器不得由幼兒使用，除非父母或監護人已經預設了控制器或已教導兒童安全操作控制器的方法。

**警告：**為了避免中暑，前往明顯高溫的環境時，請脫下外套。

**注意：**仔細檢查布料內部的標記 。請勿在外套外部或內部插入針。

### 洗滌

- 清洗外套時，請遵照外套洗滌標誌中的說明清洗。
- 清理外套之前，請先取下電池座以及電池盒，然後將電源線放置於電池座口袋中，並拉上拉鍊。
- 建議的清洗與烘乾時間：清洗 63 分鐘（55 分鐘清洗，8 分鐘脫水），然後以低溫烘乾 30 分鐘。

### 工作區域安全

- 保持工作場所清潔並具有明亮的照明。雜亂或黑暗的工作區域容易增加事故風險。

### 電氣安全

- 不得將外套暴露在雨中或潮濕的環境中。外套進水可能增加觸電的風險。
- 請勿濫用電線。勿使用電線提起、拉扯外套或拔除插頭。請讓電線遠離高溫、油以及銳利的邊緣。

- 請勿將電源連接到 USB 埠上。否則會有火災風險。USB 埠只能用於對低壓設備充電。當沒有對低壓設備充電時，務必蓋住 USB 埠。
- 請勿將釘子、鐵絲等插入 USB 電源埠。否則，電路短路可能引起冒煙和着火。

- 若長時間未使用電池盒，請每六個月將電池盒充電一次。
- 為獲得最佳使用壽命，電池盒在使用後必須完全充電。

## 人身安全

- 使用外套時請保持警惕，注意您的操作並運用常識。疲勞或受藥物、酒精或治療的影響時，請勿使用外套。使用外套時若一不小心失神，就有可能造成人員嚴重受傷。

## 外套使用和保養

- 若無法切換開關，請勿使用外套。不受開關控制的外套是有風險的，必須進行修理。
- 外套保養。檢查部件是否破損以及其他可能會影響外套操作的情況。若有損壞，使用前先修理外套。
- 根據這些操作說明使用外套，並考慮工作條件和要執行的工作。將外套用於既定用途以外的目的時，可能會導致風險。
- 若保險絲連接損壞，請將外套退回至授權維修中心進行維修。
- 不使用時，請按以下方法存放：
  - 折疊前請讓其冷卻下來。
  - 請勿將物品放在電器上使其起皺。
- 經常檢查電器有無磨損或損壞跡象。若有該類跡象或電器使用不當，請將其退回供應商處，不得繼續使用。
- 本電器不得用於醫院的醫療用途。

## 電池盒的重要安全須知

- 請僅使用製造商規定的充電器進行充電。適合一種電池組使用的充電器，可能在搭配另一種電池組使用時會出現引發火災的風險。
- 只能使用專門指定的電池組來操作外套。使用任何其他電池組可能會產生受傷或火災的風險。
- 使用電池盒前，請閱讀 (1) 電池充電器、(2) 電池和 (3) 使用電池的產品上的所有說明和注意事項。
- 切勿拆解電池盒。
- 如果運作時間明顯縮短，則應立即停止使用。否則會引起過熱、燃燒甚至爆炸。
- 當使用過度時，電池中可能會溢出色液體，請避免接觸。如果電解液濺入雙眼，請立即用清水沖洗並就醫。否則可能會導致失明。
- 切勿使電池盒發生短路：
  - 切勿使任何導體接觸到電池端子。
  - 不要將電池盒與釘子、硬幣等其他金屬物體存放在同一容器中。
  - 請勿將電池盒暴露於水中或雨中。
- 電池短路可引起大電流、過熱、造成燃燒甚至故障。
- 請勿將外套、電池座和電池盒存放在溫度可能達到（甚至超過）50° C (122° F) 的地方。
- 即使電池盒已經嚴重受損或已完全耗竭，也不可焚燒處理。電池盒置入火中會引發爆炸。
- 注意不要摔落或撞擊電池。
- 請勿使用損壞的電池。
- 遵守當地關於處置電池的規定。

## 維持電池最長壽命的提示

- 切勿給完全充電的電池盒充電。
- 過度充電會縮短電池使用壽命。
- 在 10° C - 40° C (50° F - 104° F) 的室溫中給電池盒充電。
- 請在充電前使處於發熱狀態的電池盒冷卻。

## 請妥善保存這些使用說明書。

### 部件名稱 (圖 1)

- 電源按鈕
- 電池座口袋 (背後)
- 電源線 (電池座口袋內)
- 吊繩孔
- 電池座

(請參閱使用說明書最後一部分的所有圖示。)

### 規格

型號	CJ102D/CJ103D	
溫度調節階段	3	
材質	表布： <ul style="list-style-type: none"> <li>- 聚酯纖維 (94%)</li> <li>- 彈性纖維 (6%)</li> </ul> 內襯： <ul style="list-style-type: none"> <li>- 聚酯纖維 (100%)</li> </ul>	
USB 電源埠	DC 5V, 2.1A	
運作時間 (h) (使用電池 BL1041B)	低	大約 14
	中	大約 7.5
	高	大約 4.0
額定電壓 (V)	最大 10.8 V - 12 V 的直流電	
電池盒	BL1016, BL1021B, BL1041B	

- 我們持續進行研發工作，本公司保留修改規格的權利，恕不事先通知。
- 於不同國家販售的電池盒規格可能會有所差異。
- 視電池類型和使用情況，工作時間可能會有所差異。

### 功能描述

#### 開關的操作

若要打開外套電源，按住電源按鈕 (約 1.5 秒)。若要關閉電源，再次按住電源按鈕。













#### 溫度調節

有三檔溫度設定 (高、中、低)。三個 LED 燈表示溫度設為“高”、兩個 LED 燈表示“中”、一個 LED 燈表示“低”。當打開外套電源時，溫度設為“高”。每次按下電源按鈕都將依序調節外套的溫度設定。

## 顯示目前剩餘的電池容量 (圖 2)

(僅限型號結尾有字母“B”的電池盒)

按下電池盒上的確認按鈕 (7)，顯示剩餘的電池容量。指示燈 (6) 會亮起幾秒鐘。

指示燈			剩餘電量
 亮起	 電量耗盡	 閃爍	
			75% 到 100%
			50% 到 75%
			25% 到 50%
			0% 到 25%

註：

- 根據使用情況與環境溫度，顯示內容有可能與實際電量略有差異。

## 組裝

⚠ 注意：

- 安裝或拆卸電池盒時牢牢握住電池座和電池盒。未能牢牢握住電池座和電池盒可能導致它們從手中滑出，損壞電池座和電池盒及造成人員受傷。

## 將電池盒安裝到電池座或從電池座上拆下 (圖 3)

安裝電池盒 (10) 時，要將電池盒上的舌簧與電池座上的凹槽對齊，然後推滑到位。請務必將電池盒插到底，直至聽到喀嗒聲鎖住定位。如果插入後仍能看到按鈕上側的紅色指示燈 (9)，則說明電池盒未完全鎖緊。

務必裝好電池盒，直到不能看到紅色指示燈。否則電池盒會從電池座中意外脫落，進而造成您或他人受傷。

切勿用力安裝電池盒。如果電池盒無法順利滑入，則可能是插入不當所致。

拆卸電池盒時，滑動電池盒前面的按鈕 (8)，同時將電池盒從電池座推出。

## 將電池座裝到發熱保暖外套上 (圖 4)

您可將電池座放在電池座口袋內或掛在皮帶上。

如果放在口袋內，請連接電池座和外套的電線，將其放在電池座口袋內。

如果掛在皮帶上，首先將外套插頭穿過電池座口袋內的孔，連接電池座和外套的電線。然後將電池座掛在皮帶上。

## 連接 USB 設備 (圖 5)

⚠ 注意：

- 僅將相容 DC5V、2.1A 電源的設備連接到 USB 電源埠。否則可能引起電池座故障。

電池座 (附電池) 可充當 USB 設備的外部電源。將 USB 電線 (未含) 與電池座的電源埠相連。然後將電線的一端與設備相連。開啟 USB 埠旁的開關。可使用口袋孔和電線座將 USB 電線放在外套內以方便使用。

註：

- 將 USB 設備連接到充電器前，務必備份 USB 設備的資料。否則您的資料可能會意外丟失。
- 充電器可能不向某些 USB 設備供電。

- USB 埠旁的開關開啟時，便會消耗電池電力。未使用時請務必關閉開關。

## 保養

⚠ 注意：

勿使用石油、揮發油、稀釋劑、酒精等液體。可能會造成褪色、變形或出現裂縫。

⚠ 注意：

在進行檢查或保養之前，請務必關閉外套電源，並取出電池盒。

若外套不通電或完全充飽的電池盒出現任何問題，請清潔電池座和電池盒的端子。如果外套仍然不能正常運作，請停止使用外套並聯繫授權的維修中心。

## 選購配件

⚠ 注意：

這些配件或附件僅限本說明書所列的 Makita (牧田) 電動工具專用。使用其他廠牌配件或附件，可能會導致人身傷害。僅可將配件或附件用於規定的目的。

若您需要幫助，或想瞭解更多關於這些配件的訊息，請諮詢當地的 Makita (牧田) 維修中心。












- Makita (牧田) 原廠電池和充電器

註：清單內的某些項目可能為包裝內的標準配件。於不同國家販售的配件可能會有差異。



## 한국어 ( 설명서 )

### 기호

-  ..... 설명서를 읽어 주십시오 .
-  ..... 너무 어린 어린이 ( 0-3 세 ) 가 사용해서는 안됩니다 .
-  ..... 핀을 끼우지 마십시오 .
-  ..... 드라이 클리닝을 하지 마십시오 .
-  ..... 표백하지 마십시오 .
-  ..... 다림질하지 마십시오 .
-  ..... 저열에서 회전식 건조 .
-  ..... 기계 세탁 , 최대 30° C 의 물에서 가볍게 세탁하십시오 .
-  ..... 찌거나 비틀지 마십시오 .
-  ..... 겹쳐서 건조하십시오 .
-  ..... 유럽연합 국가에만 해당됨  
전기 기기 또는 배터리 팩을 생활 쓰레기와 함께 폐기하지 마십시오 !  
수명이 완료된 전기 기기 및 배터리 및 배터리 팩은 전기 및 전자 기기 폐기물 및 배터리 및 축전지와 배터리 폐기물 , 축전 지 및 사용 시 European Directive 를 준수하여 , 해당국가의 법률에 따라 분리 수거하여 환경 친화형 재활용 시설로 보내야 합니다 .

### 안전 경고

**중요한 설명 .  
나중에 사용할 수 있도록 보관하십시오 .**

#### 중요한 안전 지침

- 유럽 시장의 경우 : 이 제품은 안전한 방식으로 제품 사용에 관한 감독 또는 설명이 제공되고 관련 위험을 알고 있는 경우에만 8 세 이상의 어린이와 신체적 ,

감각적 또는 정신적 능력이 부족하거나 경험과 지식이 부족한 사람이 사용할 수 있습니다 . 어린이가 제품을 가지고 놀아서는 안됩니다 . 감독 없이 어린이가 청소 및 사용자 유지보수를 수행해서는 안됩니다 .

- 비유럽 시장의 경우 : 이 제품은 신체 , 지각 또는 정신 능력이 낮거나 경험 및 지식이 부족한 사람 ( 어린이 포함 ) 이 사용하도록 설계되지 않았습니 다 . 이러한 사람이 사용할 때는 안전 책임자의 감독 또는 제품 사용과 관련된 지시 사항이 필요합니다 . 어린이가 본 제품을 가지고 놀지 못하도록 항상 주시해야 합니다 .

#### ⚠ 경고 :

모든 안전 경고와 모든 설명서를 숙지하십시오 . 경고 및 지침을 준수하지 않으면 감전 사고나 화재가 발생하거나 중상을 당할 수 있습니다 .


#### 용도

보온 자켓은 추운 환경에서 신체를 따뜻하게 하기 .

#### 일반 안전 경고

- 어린이 , 장애인 또는 열에 둔감한 사람 ( 예를 들어 , 혈액 순환에 문제가 있는 ) 은 자켓 사용을 삼가해야 합니다 .
- 용도 이외의 목적으로 자켓을 사용하지 마십시오 .
- 자켓 내부가 젖은 경우 절대로 자켓을 사용하지 마십시오 .
- 맨살에 자켓을 착용하지 마십시오 .
- 무언가가 이상하다고 느껴지는 경우 , 자켓 스위치를 끄고 배터리 출력을 즉시 빼십시오 .
- 전원 케이블이 끼지 않도록 하십시오 . 손상된 케이블은 감전을 야기할 수 있습니다 .
- 이상을 발견한 경우 , 가까운 서비스 센터에 문의해 수리를 받으십시오 .
- 핀 등을 사용하지 마십시오 . 내부 전선이 손상될 수 있습니다 .
- 유지보수 라벨 및 명판을 잘 보관하십시오 . 읽을 수 없거나 분실된 경우 , 가까운 서비스 센터에 문의해 수리를 받으십시오 .
- 계속해서 잘 사용할 수 있도록 사용 환경에 따라 적합한 온도 설정을 선택하십시오 .
- 배터리 카트리지 , 배터리 및 커넥터는 세탁 및 건조 중에 젖도록 해서는 안됩니다 .
- 본 제품은 부도 또는 보호자에 의해 제어장치가 사전 설정되어 있지 않거나 어린이가 제어장치를 안전하게 조작하는 방법에 대해 적합한 교육을 받지 않은 한 어린이가 사용하도록 해서는 안됩니다 .

**경고:** 열사병의 가능성을 방지하기 위해, 온도가 급격하게 높은 환경으로 이동할 때는 자켓의 전원 연결을 차단하십시오.

**주목:** 의류 내부에 있는 표시 를 주의깊게 확인하십시오. 외부 또는 내부 부품에서 뚫어 핀을 끼우지 마십시오.

## 세탁

- 자켓을 세탁할 때는, 자켓의 주의 표시에 있는 지침을 준수하십시오.
- 자켓을 세탁하기 전에, 배터리 홀더와 배터리 카트리지를 분리한 다음 전원 케이블을 배터리 홀더 포켓에 놓고 커버를 닫으십시오.
- 권장 세탁 및 건조 시간: 세탁 63분 (세탁 55분 및 회전식 탈수 8분) 및 저열 회전식 건조 30분.

## 작업장 안전

- 작업장을 깨끗하고 밝게 유지하십시오. 어수선하거나 어두운 작업장은 사고 위험을 높입니다.

## 전기 안전

- 자켓을 비나 습한 환경에 노출하지 마십시오. 자켓에 물이 들어가면 감전의 위험이 높아질 수 있습니다.
- 전원 코드를 오용하지 마십시오. 절대로 코드를 사용하여 자켓을 운반하거나 당기거나 플러그를 뽑지 마십시오. 코드를 열이나 기름, 날카로운 것으로부터 멀리 보관하십시오.
- USB 포트에 전원을 연결하지 마십시오. 그렇지 않을 경우, 화재의 위험이 있습니다. USB 포트는 저전압 장치를 충전하기 위해 고안된 것입니다. 저전압 장치를 충전하지 않을 때는 항상 커버를 USB 포트 위에 놓으십시오.
- USB 전원 공급 포트에 못, 전선 등을 넣지 마십시오. 그렇지 않을 경우 단락으로 인해 연기와 화재가 발생할 수 있습니다.

## 인적 안전

- 자켓을 사용할 때는 방심하지 말고, 주의를 기울이고 상식에 맞게 사용하십시오. 피곤하거나 약이나 알코올을 섭취한 후에는 자켓을 사용하지 마십시오. 자켓을 사용하는 중에 한 손만 집중하지 않으면 심각하게 다칠 수도 있습니다.

## 자켓 사용 및 관리

- 스위치가 켜지거나 꺼지지 않으면 자켓을 사용하지 마십시오. 스위치로 제어할 수 없는 모든 자켓은 위험하므로 수리해야 합니다.
- 자켓을 유지보수하십시오. 불량하거나 손상된 부품이 없는지 자켓의 작동에 영향을 줄 수 있는 기타 고장이 없는지 점검하십시오. 손상된 경우 사용하기 전에 자켓을 수리하십시오.
- 작업 조건 및 수행할 작업을 고려하면서, 이러한 지침에 따라 자켓을 사용하십시오. 자켓을 의도된 용도와는 다르게 사용하면 위험한 상황이 발생할 수도 있습니다.
- 퓨즈 링크가 파열된 경우, 자켓을 공인 서비스 센터로 보내 수리를 맡기십시오.
- 사용하지 않을 때는, 다음과 같이 보관하십시오.
  - 자켓의 열을 식힌 후에 접으십시오.
  - 자켓 위에 물건을 올려 놓아서 제품이 구겨지지 않도록 하십시오.
- 제품에 마모 또는 손상의 징후가 없는지 자주 살펴보십시오. 그러한 징후가 있거나 제품이 오용된 경우, 추가적 사용을 위해 공급업체로 반환하십시오.

- 본 제품은 병원 의료용으로 고안된 것이 아닙니다.

## 배터리 카트리지에 대한 중요한 안전 지침

- 충전할 때는 제조업체에서 지정한 충전기간 사용하십시오. 배터리 팩에 부적합한 충전기를 사용하면 화재가 발생할 수 있습니다.
- 자켓은 지정한 배터리 팩하고만 사용하십시오. 다른 유형의 배터리 팩을 사용하면 상해 사고나 화재가 발생할 수 있습니다.
- 배터리 카트리지를 사용하기 전에 (1) 배터리 충전기, (2) 배터리 및 (3) 배터리 사용 제품의 지침과 주의 사항 표시를 모두 읽으십시오.
- 배터리 카트리지를 분해하지 마십시오.
- 사용 시간이 급격히 줄어드는 경우 즉시 사용을 멈추십시오. 과열, 화상 및 폭발이 일어날 수 있습니다.
- 배터리를 남용하면 누액이 발생할 수 있습니다. 배터리 누액에 닿지 않도록 주의하십시오. 전해질이 눈에 들어간 경우 깨끗한 물로 씻어낸 다음 즉시 의사의 진찰을 받으십시오. 설명할 수 있습니다.
- 배터리 카트리지가 함선되지 않도록 주의하십시오.
  1. 배터리 카트리지의 단자에 도체를 대지 마십시오.
  2. 못이나 동전과 같은 금속을 배터리 카트리지와 함께 보관하지 마십시오.
  3. 배터리 카트리지가 물이나 비에 닿지 않게 하십시오.
 배터리가 함선되면 과전류, 과열, 화상 및 절연 파괴가 발생할 수 있습니다.
- 온도가 50° C (122° F)에 도달하거나 초과할 수 있는 장소에 자켓, 배터리 홀더 및 배터리 카트리지를 보관하지 마십시오.
- 배터리 카트리지는 손상되었거나 완전히 소진된 경우에도 소각하지 마십시오. 배터리 카트리지가 불 속에서 폭발할 수 있습니다.
- 배터리를 떨어뜨리거나 타격을 가하지 않도록 주의하십시오.
- 손상된 배터리는 사용하지 마십시오.
- 배터리 처리에 관한 지역 규정을 따르십시오.

## 배터리 수명을 최대한으로 유지하는 방법

- 완전히 충전된 배터리 카트리지를 재충전하지 마십시오. 과충전하면 배터리 서비스 수명이 단축됩니다.
- 배터리 카트리지는 실온 (10° C - 40° C (50° F - 104° F))에서 충전하십시오.
- 뜨거운 배터리 카트리지는 식힌 후에 충전하십시오.
- 배터리 카트리지를 장기간 사용하지 않을 경우에는 6개월에 한 번 충전하십시오.
- 최적의 수명 시간을 위해, 배터리 카트리지는 사용 후에 완전히 충전해야 합니다.

## 다음 설명을 준수하십시오.

### 부품 설명 (그림 1)

1. 전원 버튼
2. 배터리 홀더 포켓 (후면)
3. 전원 케이블 (배터리 홀더 포켓 안쪽)
4. 스트랩 구멍
5. 배터리 홀더

(모든 삽화는 본 사용 설명서의 마지막 부분을 참조하십시오.)

## 사양

모델	CJ102D/CJ103D	
온도 조절 단계	3	
소재	외피 :	- 폴리에스테르 (94%) - 스판덱스 (6%)
	내피 :	- 폴리에스테르 (100%)
USB 전원 공급 포트	DC 5V, 2.1A	
작동 시간 (h) (배터리 BL1041B 포함)	낮음	약 14
	중간	약 7.5
	높음	약 4.0
정격 전압 (V)	최대 DC 10.8 V - 12 V	
배터리 카트리지	BL1016, BL1021B, BL1041B	

- 당사의 지속적인 연구 개발 프로그램으로 인해 본 문서의 사양은 통지 없이 변경될 수 있습니다.
- 사양 및 배터리 카트리지는 국가마다 다를 수 있습니다.
- 작동 시간은 배터리 종류와 사용 조건에 따라 다를 수 있습니다.

## 기능 설명

### 스위치 작동

자켓을 켜려면, 전원 버튼을 누르고 있으십시오 (약 1.5 초). 끄려면, 전원 버튼을 다시 누르고 있으십시오.











### 온도 조절

세 개의 온도 설정 (높음, 중간, 낮음)이 있습니다. 세 개의 LED 등이란 온도가 "높음", 두 개의 LED 등은 "중간", 그리고 한 개의 LED 등은 "낮음"으로 설정되었다는 의미입니다.

자켓의 스위치를 켜면 온도가 "높음"으로 설정되어 있습니다. 자켓의 온도 설정을 통해 전원 버튼 주기를 각각 누릅니다.

### 배터리 잔량 표시 (그림 2)

(모델 번호 끝에 "B"가 포함된 배터리 카트리지만 해당.) 배터리 카트리지의 확인 버튼 (7)을 눌러서 배터리 잔량을 표시하십시오. 몇 초간 표시등 (6)이 점등됩니다.

표시등			배터리 잔량
			
			75% ~ 100%
			50% ~ 75%
			25% ~ 50%
			0% ~ 25%

### 참고 :

- 사용 조건 및 주위 온도에 따라, 표시 내용이 실제 용량과 약간 다를 수 있습니다.

## 조립

### ⚠ 주의 :

- 배터리 카트리지를 설치하거나 분리할 때는 배터리 홀더와 배터리 카트리지를 단단히 잡으십시오. 배터리 홀더와 배터리 카트리지를 단단히 잡지 않으면 손에서 미끄러져서 배터리 홀더 및 배터리 카트리지 손상과 신체 부상을 초래할 수 있습니다.

### 배터리 홀더에 배터리 카트리지 설치 및 분리 (그림 3)

배터리 카트리지 (10)를 설치하려면 배터리 카트리지의 돌출부를 배터리 홀더와 정렬한 다음 밀어 넣으십시오. 찰칵 소리가 나며 제자리에 고정될 때까지 삽입하십시오. 제대로 삽입되지 않으면 버튼 위쪽의 적색 표시기 (9)가 보입니다.

항상 적색 표시기가 보이지 않도록 배터리 카트리지를 제대로 설치하십시오. 그렇지 않으면 배터리 홀더에서 빠져서 사용자나 주변 사람이 다칠 수 있습니다.

배터리 카트리지가 합선되지 않도록 설치하십시오. 카트리지가 쉽게 밀리지 않는 경우, 정확하게 끼워진 것이 아닙니다.

배터리 카트리지를 제거하려면 카트리지 전면에 있는 버튼 (8)를 누른 채 배터리 카트리지를 당겨 배터리 홀더와 분리하십시오.

### 보온자켓에 배터리 홀더 장착 (그림 4)

배터리 홀더를 배터리 홀더 포켓에 넣거나 벨트에 걸 수 있습니다.

포켓에 넣는 경우, 배터리 홀더와 자켓의 전원 케이블을 연결하고 배터리 홀더 포켓에 넣습니다.

벨트에 거는 경우, 먼저 배터리 홀더 포켓 안쪽의 구멍을 통해 자켓의 플러그를 통과하고, 배터리 홀더와 자켓의 전원 케이블을 연결합니다. 그런 다음 벨트에 배터리 홀더를 겁니다.

### USB 장치 연결 (그림 5)

### ⚠ 주의 :

- DC5V, 2.1A 전원과 호환되는 장치만 USB 전원 공급 포트에 연결하십시오. 그렇지 않을 경우 배터리 홀더가 고장 날 수 있습니다.

배터리 홀더 (배터리 포함)는 USB 장치용 외부 전원 공급장치로 작동할 수 있습니다. USB 케이블 (포함되어 있지 않음)과 배터리 홀더의 전원 공급 포트를 연결합니다. 그런 다음 케이블의 다른 쪽 끝을 장치와 연결합니다. USB 포트 옆에 있는 스위치를 켜십시오. 포켓 구멍과 케이블 홀더를 사용하여 자켓 안쪽에 USB 케이블을 둘 수 있습니다.

### 참고 :

- USB 장치를 충전기에 연결하기 전에, 항상 USB 장치의 데이터를 백업해 두십시오. 그렇지 않으면 데이터를 분실할 수도 있습니다.
- 충전기가 일부 USB 장치에 전원을 공급하지 않을 수 있습니다.
- USB 포트 옆에 있는 스위치가 켜져 있으면 배터리 전원이 소모됩니다. 항상 사용하지 않을 때는 스위치를 끄십시오.

## 정비

### ⚠ 주의 :

휘발유, 벤진, 시너, 알코올 또는 유사 제품 등을 사용하지 마십시오.

변색, 변형 또는 균열이 발생할 수 있습니다.

### ⚠ 주의 :

항상 점검 또는 정비하기 전에 자켓의 전원이 꺼졌고 배터리 카트리지가 제거되었는지 확인하십시오.

자켓이 켜지지 않거나, 완충된 배터리 카트리지에 어떤 결함이 발견된 경우, 배터리 홀더 및 배터리 카트리지의 단자를 청소하십시오. 자켓이 계속해서 제대로 작동되지 않는 경우, 자켓 사용을 중지하고 공인 서비스 센터에 문의하십시오.

## 선택 액세서리

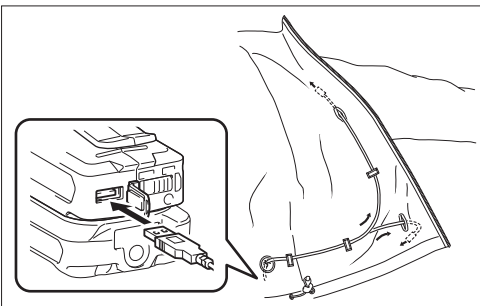
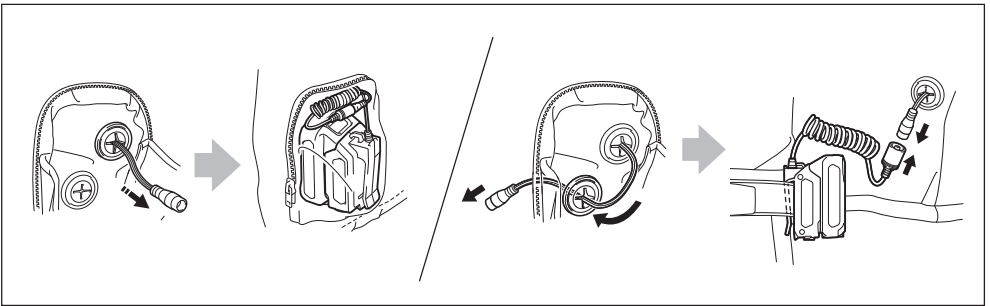
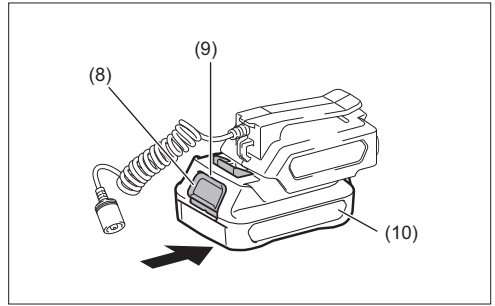
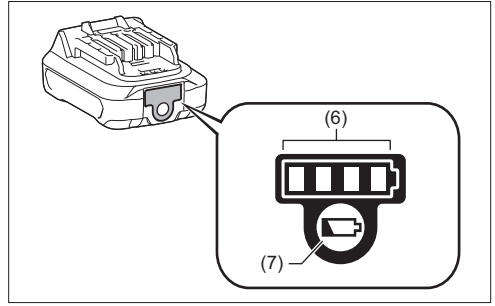
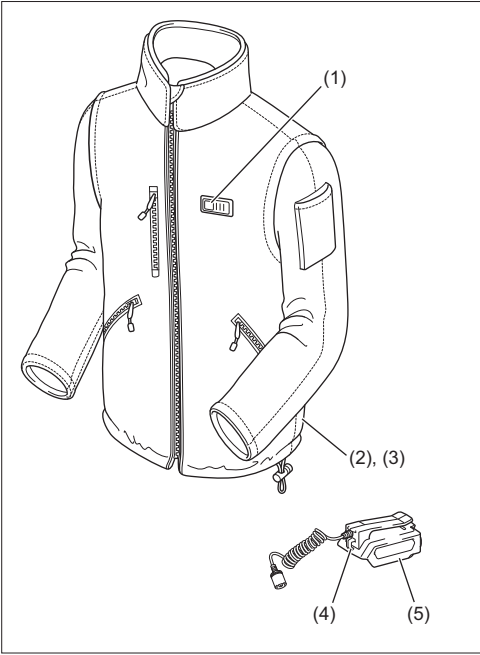
### ⚠ 주의 :

본 취급설명서에 명시된 Makita 공구에 대해 다음과 같은 액세서리와 부착물을 사용하십시오. 다른 액세서리나 부착물을 사용하면 인적 손상을 입을 수도 있습니다. 액세서리와 부착물을 명시된 용도로만 사용하십시오.

이런 액세서리에 대한 도움이나 자세한 설명이 필요하면 지역 Makita 서비스 센터에 문의하십시오.

• Makita 순정 배터리 및 충전기

참고 : 목록의 일부 품목은 표준 액세서리로 포장물에 포함되어 있을 수 있습니다. 선택 액세서리는 국가마다 다를 수 있습니다.







**Makita Corporation**  
3-11-8, Sumiyoshi-cho,  
Anjo, Aichi 446-8502 Japan

CJ102D-7L-12VMAX-1604

[www.makita.com](http://www.makita.com)

ALA